

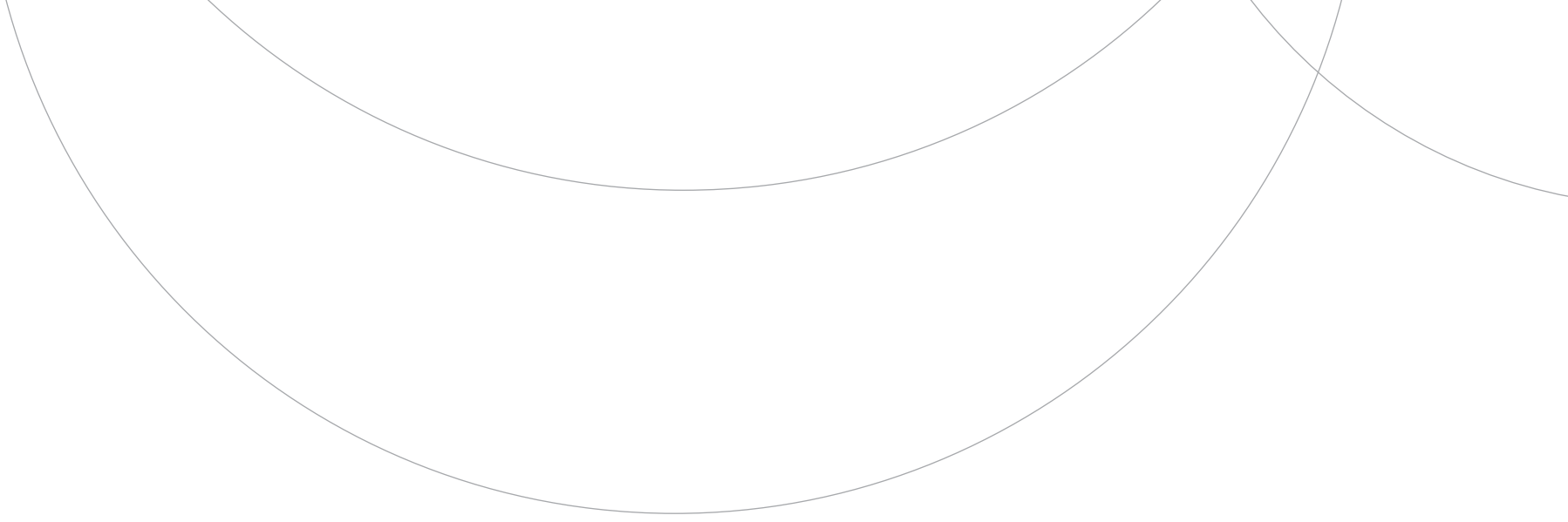
اندسڪوم
Indus-comm

07 Location
التميز في الموقع

05 Meeting the Demand
الشرقية.. منطقة الخير

03 Ready for operation
اندسكوم.. جاهزة بكل المقاييس

01 Leading the Future...Embracing Possibilities
مستقبل الصناعة والتجارة



Sumou Real Estate
17
■ سمو العقارية

After Sales Services
15
■ خدمات ما بعد البيع

Infrastructure
13
■ التكامل في البنية التحتية

Land usage
11
■ التنوع في استعمالات الأراضي

Planning
09
■ المرونة في تخطيط المساحات





إندسكوم
Indus-Comm

The Economy of the Kingdom of Saudi Arabia has been witnessing an economic boom in the past few years. It has been steadily but surely gearing itself to be a major player in the international industrial arena. In this mix, the Eastern Province has undoubtedly been a significant partner leading the future of industrial growth...embracing possibilities.

The Province' unique environment with its tailor made availability of vast resources and opportunities has given rise to the state of the art Indus-Comm City, a project measuring to a size of more than one and half million square metres - built to high quality world standards.

أهلاً بكم إلى مستقبل الصناعة والتجارة

Leading the Future...Embracing Possibilities

إثر تضاعف الحاجة إلى المدن الصناعية في مجتمع آخذ بالانفتاح والازدهار يوماً تلو الآخر. ولمحاكاة الوثبات العملاقة التي أخذ اقتصاد المنطقة الشرقية يخطوها برتم متسارع، ولمواكبة التطورات على مختلف الأصعدة والقطاعات، ابتكرت سمو العقارية مشروعها المميز والفريد (إندسكوم... مدينة صناعة وتجارة المستقبل) ليكون نموذجاً متميزاً وترجمة واضحة لمفهوم الإرتقاء والسمو في التطوير العقاري.

ولتكون إندسكوم المدينة المثالية لاقامة المشاريع الصناعية والتجارية المستقبلية بمختلف أحجامها وتنوع نشاطاتها لما تتميز به من خصائص ومميزات عديدة تنفرد بها على مساحة إجمالية تزيد عن المليون والنصف متر مربع.

ليس ما يميز مشروع اندسكوه.. مدينة صناعة وتجارة المستقبل موقعها الاستراتيجي الفريد، أو الابتكار في تخطيط مساحاتها، أو التنوع في استعمالات الأراضي فيها بين الصناعي والتجاري والسكني فقط.. بل ما يميزها هو حقيقة كونها جاهزة بالكامل.. و بكل المقاييس .. وهذا ما يعكس وبكل وضوح رؤيتنا في ابتكار مشاريع تتماشى مع متطلبات السوق والمجتمع.. وبهذه الرؤية دائماً.. سنسومو معاً..

عائض

عائض بن فرحان القحطاني
رئيس شركة سمو العقارية



The development of an industrial city primarily relies on the proper mix of location, labor, infrastructure, investor and industrialist confidence etc. At Indus-Comm, we have closely researched the industry needs necessitating strong measures to develop a model accurately serving the needs of business and industry.

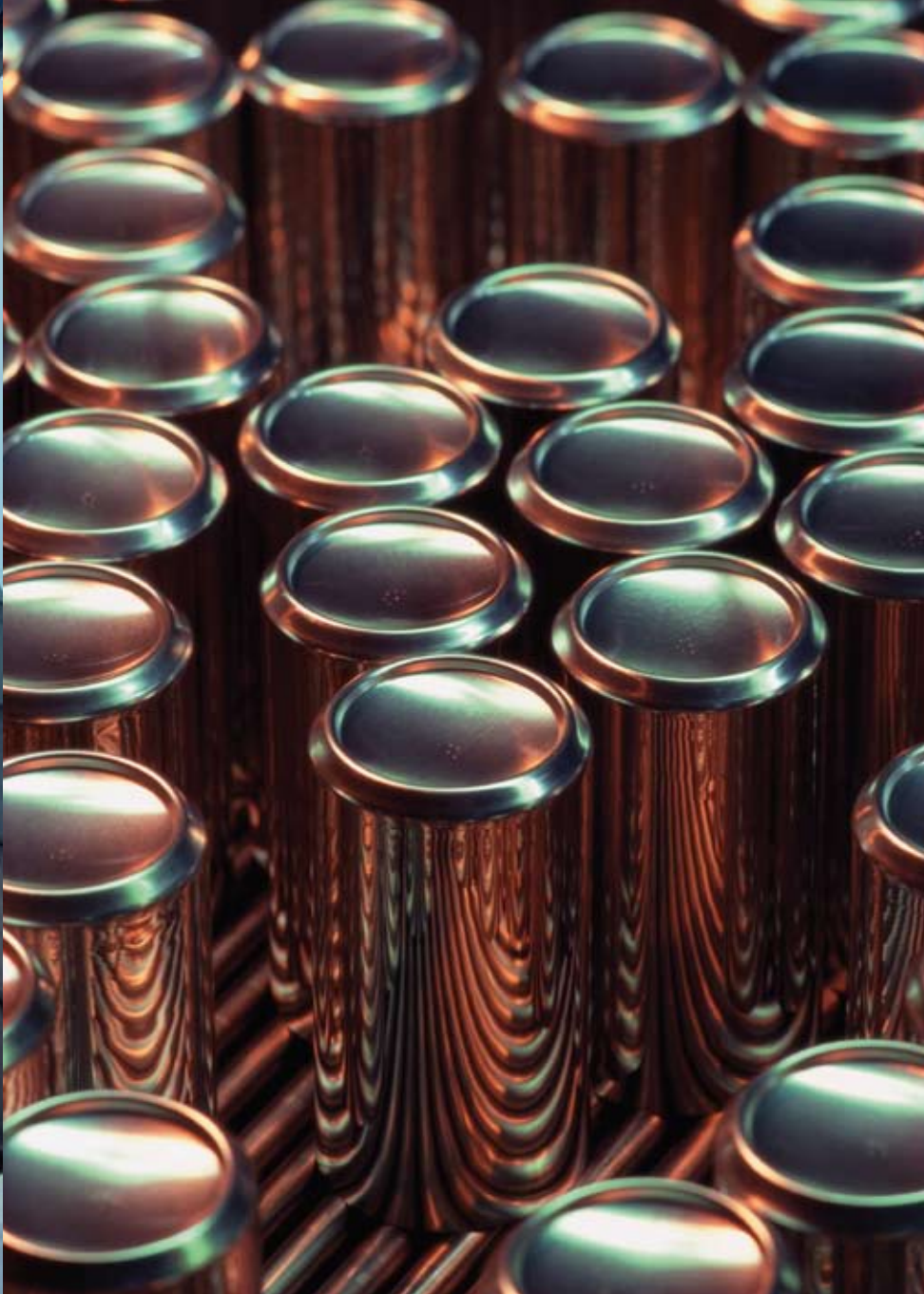
The uniqueness of this project is - it is ready to be activated. Yes ! we are ready for operation. Together, we are ready to evolve with you.

Ayedh Al Qahtani
Chairman, Sumou Real Estate



اندسكوم
Indus-comm

جاهزة بكل المقاييس
R E A D Y



الشرقية .. منطقة الخير ..

Meeting the Demand

وترتبط الصناعة في المملكة العربية السعودية بالنفط والغاز الطبيعي وتتفاوت بين عمليات التكرير وإنتاج البتروكيماويات. ومن أهم المنتجات الصناعية الاسمنت، القطران، قصبان الفولاذ، الاثيلين، العلف، جليكول الاثيلين، الايتانول الصناعي، ديكلورور الاثيلين، الستيارين، الصودا الكاوية، الازوت، حمض السيترك، الاوكسجين، الميلايين.

وفي موازاة ذلك تشهد المملكة اليوم نمواً كبيراً في مجال الصناعات الزراعية، الغذائية وصناعة المواد الاستهلاكية التي تقوم على رؤوس الأموال الخاصة.

Traditionally, the Eastern Province in the Kingdom of Saudi Arabia had been known for fishing, agriculture and trading as a source of revenue. However, with the discovery of oil there was a strategic economic shift towards heavy industry, steel, petrochemicals and fertilizers. The Eastern Province seemed a perfect ploy with its solid base to meet the needs of this demand. Being the world's foremost producer of crude oil, the foundation building and evolvement seemed a matter of time due to the inherent features such as storage for oil and gas, manufacturing facilities, infrastructure etc.

Indus-Comm was built taking into consideration these characteristics and understanding the pulse of the future.

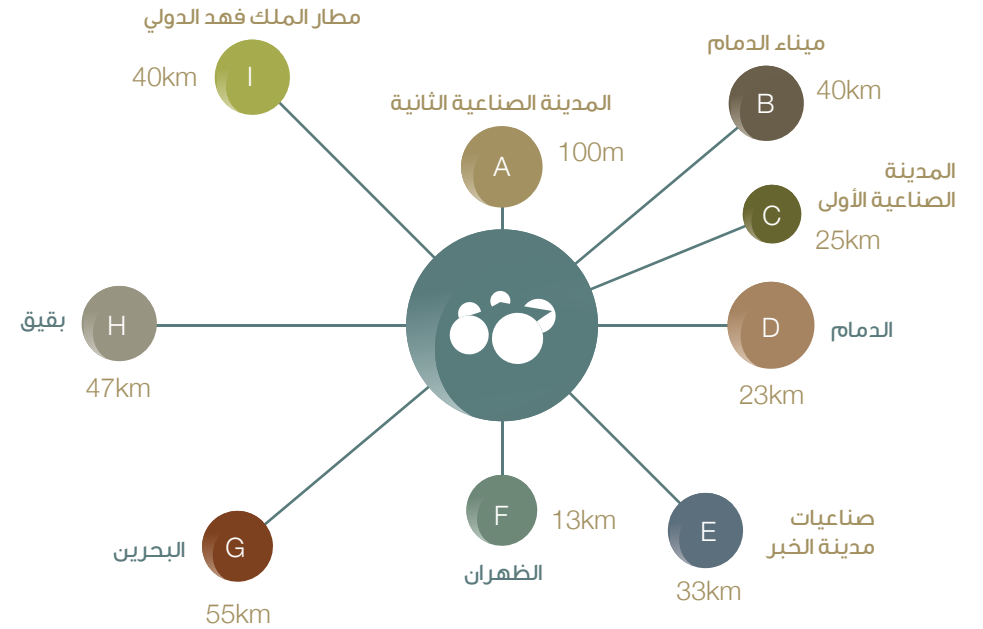
عرفت منطقة الخليج العربي قديماً بمزاولة مهن الزراعة والصيد والتجارة، ومع اكتشاف النفط على السواحل المطلة على الخليج وبدأ استخراجه وتصديره أبدت المنطقة استعدادها للبدأ في العمل في المجال الصناعي ولاسيما المعتمد أساساً على النفط والمنتجات النفطية والبتروكيماوية.

وبتميز المملكة العربية السعودية وبالخصوص المنطقة الشرقية بوفرة الانتاج النفطي والغاز الطبيعي تبوأ المنطقة الشرقية مكانة عالية في التجارة والصناعة بمختلف انواعها حتى أطلق خادم الحرمين الشريفين الملك عبد الله بن عبد العزيز، عليها لقب « منطقة الخير » بعد أن كان قد أطلق على أول بئر تفجر منها النفط بكميات تجارية في السعودية في الرابع من مارس عام 1938 اسم « بئر الخير ».

ومن هنا فإن ثروة المملكة تعتمد بشكل عام على النفط والغاز الطبيعي. وإن أهم موارد البلاد تتلخص في إنتاج النفط بما يعادل 3.26 مليار برميل سنوياً واحتياطي بمعدل 259 مليار برميل سنوياً. من جهة أخرى، بلغ إنتاج الغاز الطبيعي ما يقارب 8.3 مليار قدم مكعب يومياً واحتياطي يبلغ 267 تريليون قدم مكعب في 2008.

Indus-Comm City is second to none in terms of its cutting edge facilities and design. Every effort has been made to properly balance the needs of business and life, designing the best facilities for a smooth experience.

لقد حرصنا أن تكون اندسكوم . . مدينة صناعة وتجارة المستقبل أول نموذج يحتذى به في تنفيذ المشاريع الصناعية والتجارية التي تتكامل فيها جميع العناصر التخطيطية والتصميمية والخدمية والاستثمارية.



التميز في الموقع

Location

- تقع اندسكوه في المنطقة الشرقية بمدينة الدمام على امتداد طريق بقيق - الدمام السريع و طريق الـ60م المؤدي إلى شاطئ نصف القمر مقابل المدينة الصناعية الثانية على مساحة وقدرها 1,518,093 متر مربع.

استراتيجية الموقع

- وجود توجه عام لدى المستثمرين للاستثمار صناعياً على طريق بقيق.

استراتيجية الاختيار

لقد تم اختيار الاستثمار في موقع اندسكوه بعد دراسة شاملة للصناعة بالمملكة العربية السعودية بوجه عام والمنطقة الشرقية بوجه خاص بما يؤكد ويدعم إستراتيجية الشركة في تقديم أفضل البدائل والمنتجات العقارية لتلبية احتياجات الصناعة وتطلعات أصحاب الاختصاص من حيث التطوير المتميز والسعر المناسب وكذلك إتاحة المجال أمام المستثمرين لتحقيق الأرباح.

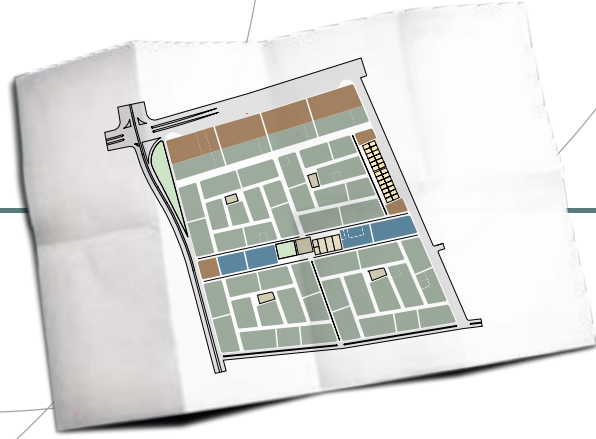
- تقع بالمنطقة الشرقية والتميزة بالطابع الصناعي والتجاري، حيث تتمركز فيها كبرى المصانع والمجمعات التجارية الرائدة وغيرها من الأنشطة التجارية، كما تتميز بالنمو المستمر في الحركة العمرانية والصناعية وتزايدها بشكل مطرد، مما يزيد من الحاجة لاقامة المشاريع الصناعية الجديدة.

- تقع في ملتقى كافة الطرق الإقليمية والدولية المؤدية لجميع الأنشطة الصناعية والتجارية والاقتصادية بالمنطقة.

- تقع في المنطقة الصناعية وفق المخطط الاستراتيجي الشامل للمنطقة الشرقية وداخل النطاق العمراني المعتمد من وزارة الشؤون البلدية والقروية ومواجهةً للمدينة الصناعية الثانية.

The site plays a prominent role in the choice of an industrial city. Indus-Comm is situated in a prime location – a strategic and pivotal zone in Al Dammam City. It exists in the vicinity of the second industrial city. Parallel to the road is Begig - Al Dammam highway. The sixteen metre road leads to the half moon beach. The site location is ideal for business as it meets both the functional and aspiration requirements. Truly, a location that appeals to the mind and the heart.





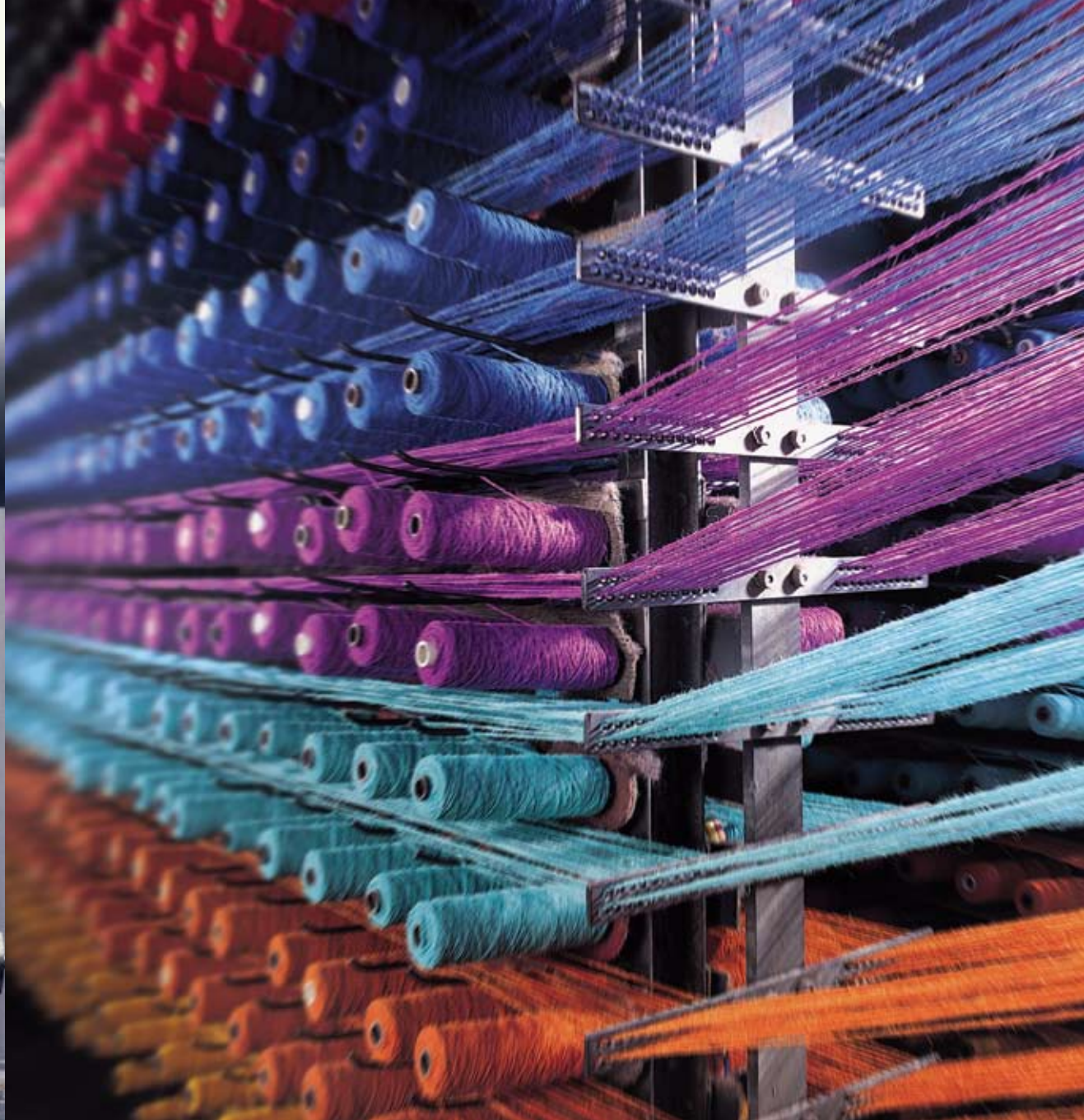
المرونة في تخطيط المساحات

Planning

لقد تم تخطيط المشروع بطريقة ذكية تم فيها مراعاة كافة الاعتبارات التخطيطية والاحترافية والتي تتمثل في:

- تخصيص المنطقة المطلة على طريق بقيق للاستخدام التجاري بمساحات تصل إلى 8900 متر مربع وبارتفاع أربعة أدوار.
- تخصيص منطقة لوجستية خاصة بالمشروع لتقديم أفضل الخدمات المرتبطة بهذا القطاع لملاك الأراضي وزوار المدينة.
- التدرج الهرمي للطرق لتنظيم الحركة الداخلية والخارجية للمشروع وبما يتناسب مع حجم وحركة الآليات.
- توفير مداخل ومخارج رئيسية للمدينة.
- توفير مراكز فرعية تحتوي على مساجد ومواقف للسيارات.

At the outset of conceptualization of the city, a strategic planning initiative was developed. Continuous enhancements to the plan for guarantee of convenience has been followed on a regular basis. The core objective has been the growth of the community whereby "a one size fits all model" in terms of residential and commercial blocks have been built. Different areas with different sizes and easy access-car parks, landscaping, mosques, groceries, pharmacies, commercial areas etc. have been planned to make the experience simple and effortless.



التنوع في استعمالات الأراضي

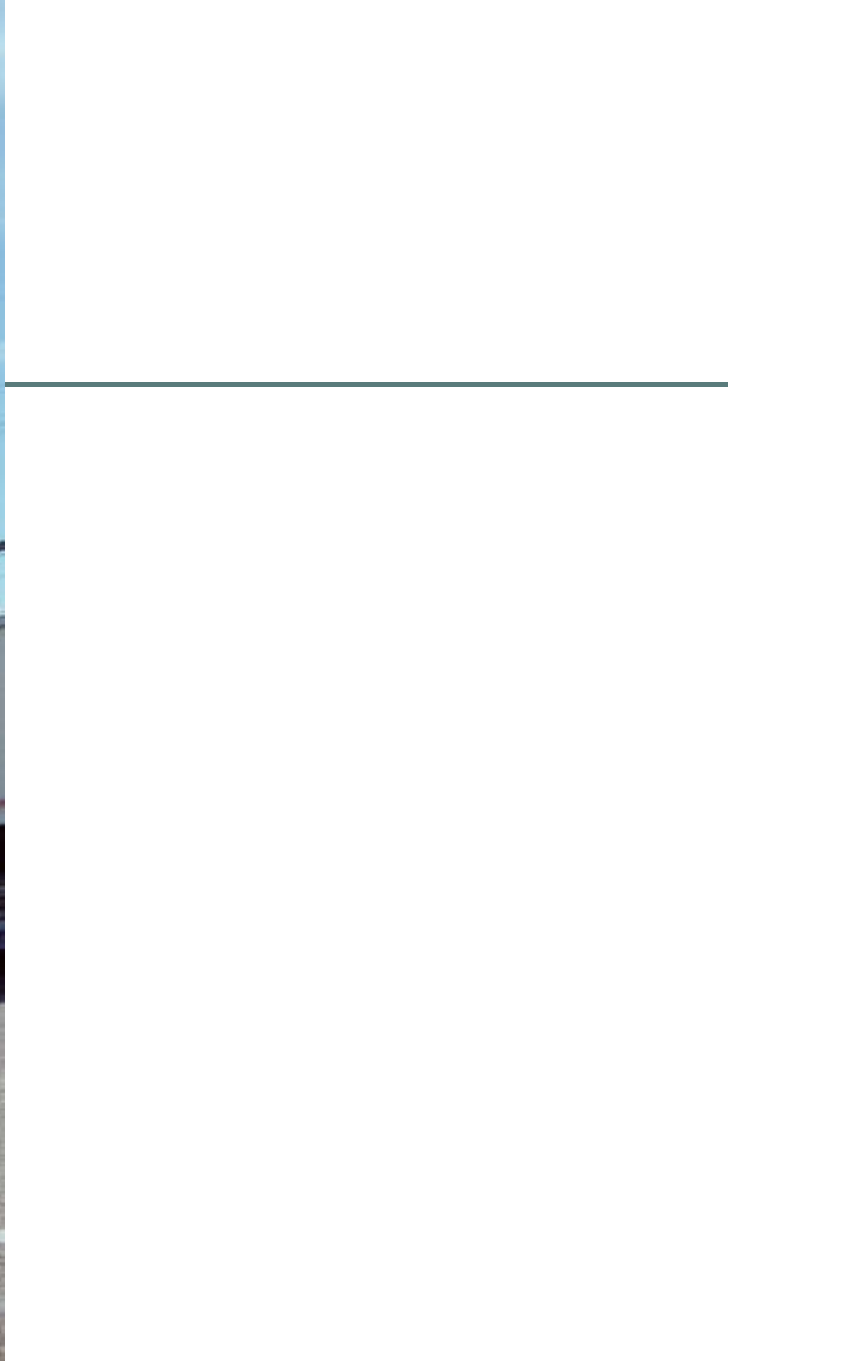
Land Usage

تتميز اندسكوم بتنوع استعمالات الأراضي في المشروع بحيث تتنوع لتشمل الصناعي والتجاري والسكني إضافة لمناطق المستودعات والخدمات والتي تلبي رغبات الصناعيين والمستثمرين وزوار المدينة، إضافة للعديد من المرافق المختصة بالقطاع الصناعي ومنها:

- المصانع
- الورش الصناعية وورش الإصلاح
- مناطق التجميع والتعبئة
- مستودعات التخزين والتوزيع

Indus-Comm is unique in terms of its land usage. The flexibility offered whether it is a factory, residence, office, commercial or storage facility is in line with requirements of the discerning businessman. Special attention has been paid to make the interaction pertaining to land usage easy and smooth.





التميز في الخدمات اللوجستية Logistics

الخدمات اللوجستية المقترحة في اندسكوه.

سكن العمال

تسعى اندسكوه لتوفير مساحات خاصة ومناسبة لسكن العمال الذين يعملون في المدينة من خلال توفير مجمعات سكنية خاصة، بحيث تستطيع المدينة إيواء من 10% إلى 12% من العاملين في المدينة بهذه المجمعات السكنية.



المعارض والمرافق التجارية

وجدنا ومن خلال الدراسات التي أجريت لتحديد احتياجات المناطق الصناعية أهمية الحاجة لإنشاء مرافق خدمية توفر جميع احتياجات القاطنين في المدينة أو زوارها بحيث لا يحتاج الفرد للخروج إلى خارج المدينة لتوفير هذه الاحتياجات الأساسية، ولذلك سيتم توفير هذه الخدمات في اندسكوه:

- فروع المصارف والبنوك وأجهزة الصراف الآلي
- مراكز للأعمال مجهزة بقاعات للاجتماعات والتدريب
- محطات الوقود
- فروع شركات البريد السريع
- محلات معدات السلامة والأدوات الصناعية
- مراكز التموين والمواد الغذائية
- المقاهي
- المطاعم
- الصيدليات
- صالونات الحلاقة
- محلات غسيل وكي الملابس
- مركز ومجمع لمواد البناء

المستودعات

لتلبية الطلب المتزايد على المستودعات بالمنطقة تم الاهتمام بهذا النوع من المرافق لكونها تمثل احد العناصر الهامة في دعم نجاح المشاريع الصناعية.





Labor Residence

Utmost care has been taken to allocate special areas for labor and worker residence. A happy environment generates better productivity.



Commercial Services

These services are the lifeline of an industrial city. We have provided:

- Banks and ATM Machines
- Business and Training Centre
- Petrol and Gas stations
- Safety Equipment and Industrial Factory Tools
- Groceries
- Coffee Shops
- Restaurants
- Pharmacies
- Hair Saloons
- Laundries
- Industrial Material



Warehouses

Clean and huge space for storage with high end logistics to complement-adds value to business convenience that Indus-Comm emphasizes on.



التكامل في البنية التحتية

Infrastructure

تتميز اندسكوم بتوفير منظومة متكاملة من الخدمات الرئيسية والتكميلية للبنية التحتية، وتتمثل في الآتي:

- تسوية جميع الأراضي والمساحات
- تمديد شبكة الصرف الصحي
- تمديد شبكة المياه
- تمديد شبكة تصريف مياه الأمطار
- تمديد شبكة الكهرباء
- إضاءة جميع الطرق والممرات
- تمديد شبكة الهاتف
- سفلتة جميع الطرق
- رصف الطرق
- تشجير الطرق بالمشروع وتخصيص مساحات خضراء

Indus-Comm has developed a network in regard to its infrastructure of services.

- Level foundation
- Drainage facilities
- Water Network
- Rain Drainage facilities
- Electricity
- Street Lights
- Telephone Networks
- Roads Asphalt
- Pavements
- Landscaping



التميز في خدمات ما بعد البيع

After Sales Services

Indus-Comm has developed a specialist sales-team to deliver solutions promptly. The services include:

- Marketing and Reselling of Lands.
- Specialised investment studies for owners.
- Feasibility study and design projects for the owners.
- Recommendations of the best construction personnel for completion of these projects.
- Property managements / supervision.
- Government formality assistance.

Our clients are special and it is our duty to make their experience a happy and pleasant one.

The blue chip international audit firm Deloitte is our official audit consultant.

من خلال توفير فريق مبيعات محترف يلبي احتياجات الصناعيين والمستثمرين لقد حرصنا على توفير أفضل الخدمات لما بعد البيع والتي تتمحور حول التالي:

- تسويق الأراضي وإعادة بيعها
- تقديم دراسات استثمارية متخصصة للملاك
- عمل دراسات للجدوى وتصميم المشاريع المقترحة من قبل المستثمرين
- ترشيح أفضل الشركات المتخصصة في تنفيذ المشاريع
- إدارة الأملاك والإشراف عليها
- إصدار صكوك الملكية ومتابعة إجراءاتها

ومن حرصنا على الاستعانة بأفضل الخبراء العالميين لتقديم أفضل الخدمات لشركائنا، فقد عينا مجموعة ديلويت العالمية لخدمات التدقيق لتكون المحاسب القانوني للمشروع.

Deloitte.





Established in 2007, Sumou Real Estate is an owned subsidiary of Sumou Holdings, and operates from offices in Makkah, Jeddah, and the Eastern Province within Saudi Arabia.

Over the past year, Sumou has established a basic infrastructure in Makkah, Jeddah, and Al-Khobar to support its operations. The Jeddah office is likely to become its Head Office, in the future.

Sumou currently has five ongoing projects in the Kingdom, across commercial, residential, and mixed use segments, four of which have been set up in collaboration with other partners.

While Sumou has been actively involved in Real Estate Development, it now aspires to also take on a more active role in the financing of major Real Estate projects.

Sumou's development activities have largely been focused on the identification, evaluation, development, and management of its real estate investments to stand with the leading companies in the kingdom, as to upgrade the real estate sector by providing the best development projects and long-run investment which aims to serve the country and the society.

تأسست سمو العقارية عام 2007 كشركة تابعة لسمو القابضة. خلال السنة الماضية، أسست سمو العقارية مكاتبها الأساسية في مكة المكرمة، ومدينة جدة و مدينة الخبر لتدعم عملياتها الأساسية علماً بأن الإدارة العامة تتخذ مدينة جدة مقراً لها.

تعمل سمو العقارية حالياً على تطوير خمس مشاريع مختلفة في المملكة العربية السعودية، منها التجاري، السكني و المتعدد الاستخدام، كما أنشأت سمو العقارية شراكات استراتيجية في أربع مشاريع منها.

بعد نجاح الشركة في قطاع التطوير العقاري بصفة فعالة، توجهت الآن لتلعب دوراً مهماً في قطاع تمويل المشاريع العقارية الضخمة في المنطقة.

تركز سمو العقارية في نشاطاتها التطويرية على ترجمة رؤيتها الفريدة، وتقوم بتقييم وتطوير وإدارة استثماراتها العقارية المختلفة لتساهم مع شقيقاتها الشركات الرائدة في المملكة والمنطقة في الارتقاء بالقطاع العقاري وذلك بتقديم أفضل المشاريع التنموية والعمرانية والاستثمارات المستقبلية الطموحة التي تهدف إلى خدمة الوطن والمجتمع.

وتتشرف سمو العقارية بمنح 5% من عمولة التسويق (السعي) العائدة لها لدعم المشاريع الخيرية التي تخدم المجتمع.

